

Instructions: installation, service, use

GB **PRODUCT:** Light fitting

NB

- Technical changes prohibited.
- Keep the instructions.

A **Read prior to commencing installation:**

- Installation should be performed in accordance with the recommendations set out in these instructions.
- Do not install the light fitting in a place with adverse surrounding conditions: dust, water, damp etc. (level of protection IP20).
- During the installation of the light fitting and change of bulb the electricity must be turned off at the main switch, safety and hygiene at work regulations must be observed and particular care taken.
- The light fitting can only be installed on a normal flammable base (i.e. with an ignition temperature of at least 200°C, which does not deform or soften at that temperature e.g. wood and wood-derivative materials with a thickness of more than 2mm)
- The fitting may be mounted directly only on inflammable surface (i.e. one which does not maintain fire, e.g. metal, gypsum, concrete)
- The light fitting may only be connected using a safety transformer or corresponding equipment which ensures safety even when damaged defective.
- Connection cables should be installed and arranged in such a way as to prevent them coming into contact with parts of the light fitting that heat up or with the bulb.
- The light fitting may only be powered with the rated voltage and only bulbs with technical parameters given in these instructions may be used.
- The light fitting, when properly assembled, may only be connected to an efficient electrical installation satisfying the applicable requirements.
- When choosing the place of installation take into account the minimum distances between the light fitting, once installed, and other fixtures places lit and elements in the vicinity (Fig. ...)
- Due to the fact that, during operation lighting, elements of the light fitting heat up to a high temperature, it is absolutely necessary to turn off the electricity supply and wait until such time as the elements have cooled down before commencing any activity (e.g. changing the bulb, cleaning etc.).
- In no case should the light fitting be covered with any material, free air circulation must be ensured for the elements that become hot otherwise there is a risk of fire!
- For cleaning purposes, use only delicate, dry fabrics, do not use cleaning fluids.
- The Importer/Supplier shall bear no liability for any harm arising from improper installation, use of improper elements, technical changes or failure to observe these instructions.

B **Installation:**

- Perform installation in accordance with the diagram shown.
- Prior to connecting to the electricity supply, ensure that all of the electrical connections and clamps have been installed correctly in a manner preventing faulty operation.

C **Light source replacement / maintenance:**

- The fitting must be replaced in accordance with the diagram provided.
- Use soft and delicate fabrics for cleaning.

D **Keep the environment clean:**

- If you do not intend to use the product, throw it into a dustbin or ask the vendor for advice or follow the guidelines of an organisation concerned with cleaning or protecting the environment.
- When disposing of packaging, separate parts made of paper / textile from elements made of plastic or other materials and throw them into separate, appropriate containers for rubbish.
- When disposing of used bulbs follow the guidelines provided by their vendor or producer.

Instrukcja: montaż, obsługa, uytlizacja

PL **WYRÓB:** Oprawa oświetleniowa wewnętrzna do żarówek halogenowych

Uwaga!

- Zmiany techniczne zastrzeżone.
- Przechowuj instrukcję.

A **Przeczytaj przed przystąpieniem do montażu:**

- Montaż należy wykonać zgodnie z zaleceniami tej instrukcji.
- Oprawy oświetleniowej nie wolno instalować w miejscu, w którym panują niekorzystne warunki oczenia: kurz, pył, woda, wilgoć itp. (stopień ochrony IP20).
- Podczas montażu oprawy oraz wymiany żarówki, należy bezwzględnie odłączyć napięcie zasilające za pomocą wyłącznika głównego oraz zachować szczególną ostrożność.
- Oprawę można instalować na podłożu normalnie palnym (tzn. takim, którego temperatura zapłonu wynosi co najmniej 200°C, które nie odkształca się i nie mięknie w tej temperaturze, np. drewno i materiały drewnopochodne o grubości powyżej 2mm).
- Oprawę można instalować na podłożu niepalnym (tzn. takim, które nie podtrzymuje palenia, np. metal, gips, beton).
- Oprawę należy podłączyć do transformatora bezpieczeństwa, który nie stanowi zagrożenia nawet w momencie jego uszkodzenia.
- Przewody przyłączeniowe należy poprowadzić i ułożyć w taki sposób, aby uniemożliwić ich zetknięcie z nagrzewanymi się częściami oprawy lub jej żarówkami.
- Oprawę można zasilić wyłącznie napięciem znamionowym oraz stosować żarówkę o parametrach technicznych podanych w tej instrukcji.
- Poprawnie zamontowaną oprawę można podłączyć jedynie do sprawnej instalacji elektrycznej, odpowiadającej obowiązującym wymaganiom.
- Przy wyborze miejsca instalacji należy zwrócić uwagę na minimalne odległości, jakie będzie miała zamontowana oprawa od obiektów miejsc oświetlanych oraz elementów znajdujących się w jej sąsiedztwie (Rys. ...)
- Ze względu na fakt, że w czasie pracy świecenia, elementy oprawy nagrzewają się do wysokiej temperatury, przed jakimikolwiek czynnościami (np. wymianą żarówki, czyszczeniem, itp.) należy bezwzględnie odłączyć napięcie zasilające i odczekać do czasu wystygnięcia jej elementów.
- W żadnym wypadku oprawy nie wolno okrywać jakimkolwiek materiałem, należy zapewnić swobodny dostęp powietrza do nagrzewających się elementów w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo powstania pożaru!
- Do czyszczenia powinno stosować się wyłącznie delikatne, suche tkaniny, nie należy używać środków czyszczących.
- Importier/Dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w skutek nieprawidłowego montażu, zastosowania nieodpowiednich elementów, zmian technicznych oraz nie przestrzegania tej instrukcji.

B **Montaż:**

- Montaż należy wykonać wg przedstawionego schematu.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy upewnić się, że wszystkie połączenia elektryczne oraz mocowania są wykonane prawidłowo i w sposób wykluczający wadliwe działanie.

C **Wymiana źródła światła / konserwacja:**

- Wymianę należy przeprowadzić wg przedstawionego schematu rysunkowego
- Do czyszczenia należy stosować suche delikatne tkaniny.

D **Dbaj o czystość środowiska naturalnego:**

- W sytuacji wyrzucania opakowania odpadów: części wykonane z papieru/tekstury od elementów z tworzyw sztucznych lub innych materiałów i wyrzuć je do osobnych, odpowiednich pojemników na odpady.
- Produkt, którego nie będziesz używać wyrzuć do odpowiednich pojemników na odpady lub zastosuj się do wytycznych organizacji zajmujących się oczyszczaniem lub ochroną środowiska w Twoim regionie.
- W przypadku wyrzucania zużytych żarówek zastosuj się do wytycznych udzielanych przez ich sprzedawcę lub producenta.

Návod: montáž, obsluha, údržba a likvidace

CZ **VÝROBEK:** Vestavné halogenové svítidlo 12V

Upozornění!

- Technické změny vyhrazeny.
- Ušchovejte návod.

A **Přečtete před zahájením montáže:**

- Montáž nutno provést v souladu s pokyny v tomto návodu.
- Činnosti související s elektrickým připojením je třeba svěřit osobě s příslušnými oprávněními.
- Svítidlo spolu se zdrojem světla může být napájeno pouze napětím 12V, 50Hz z bezpečnostního transformátoru, nebo jemu odpovídajícího zdroje.
- Svítidlo lze instalovat pouze na normálně hořlavém podkladu (tzn. materiál, jehož teplota vznícení dosahuje minimálně 200°C, a který se při této teplotě nedeformuje a neměkne, např. dřevo a materiály dřevěného původu s tloušťkou více než 2mm).
- Svítidlo je možno namontovat výlučně na běžné nehořlavý (tj. takový, který nepodporuje hoření, např. kov, sádra, beton).
- Ve svítidle lze používat žárovky s patičí o technických parametrech uvedených v tomto návodu.
- Pomocně příslušenství svítidla musí splňovat požadavky odpovídající normy EN 60598.
- Chybí-li svorkovnice: a) pro instalaci použijte svorkovnici Kalux typ H-4mm2 PP b) nebo pro instalaci použijte sroubovou/bezsroubovou svorkovnici, obsahující 2 svorky na jmenovité napětí max. 12V AC pro napojení vodičů do průřezu např. 4 mm². Svorkovnici upevněte na nehořlavý podklad.
- Místo určené k montáži nesmí být vystaveno působení vlhkosti, prachu a jiných nepříznivých podmínek prostředí (krytí IP20).
- V průběhu montáže svítidla a výměny žárovky je třeba bezpodmínečně vypnout napájecí napětí pomocí hlavního vypínače, dodržovat zásady BOZP (bezpečnosti a ochrany zdraví při práci) a dbát zvýšené opatrnosti.
- Při výběru místa instalace je třeba dbát pozornosti na minimální vzdálenosti, v nichž se bude nacházet namontované svítidlo od objektů nasvícených klixu a součástek nacházejících se v jejím okolí (Obr 5)
- S ohledem na skutečnost, že při svícení dosahují součásti svítidla vysoké teploty, je nutno před provedením jakýchkoliv činností (např. výměna žárovky, čištění apod.) bezpodmínečně odpojit napájecí napětí a vyčkat vychladnutí těchto součástí, v opačném případě hrozí popálení!
- Přívodní vodiče je třeba vždy a uložít takovým způsobem, aby byl zneemožněn jejich kontakt s nahřívajícími se částmi svítidla, nebo žárovkami.
- Správně namontované svítidlo lze připojit pouze k řádně fungující elektrické instalaci, která odpovídá předepsanému návodu s tloušťkou více než 2mm).
- V žádném případě není možné svítidlo přikrývat jakýmkoliv materiálem, je třeba umožnit volný přístup vzduchu k částem, které se zahřívají v opačném případě existuje možnost vzniku požáru!
- K čištění používejte pouze jemné, suché textilní látky, nepoužívejte čisticí prostředky.
- Dovozce/distributor nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávné montáže, použitím nesprávných součástí, technickými změnami nebo nedodržením tohoto návodu.

B **Montáž:**

- Před zahájením montáže nutno zjistit, zda elektrická instalace není pod napětím.
- Montáž je třeba provést dle uvedeného schématu.
- Před zapnutím napětí je třeba se ujistit, že všechna elektrická spoje a upevnění jsou provedeny správně a způsobem vylučujícím vaudnou funkci.

C **Výměna zdroje světla / údržba:**

- Výměnu je třeba provést podle příloženého náčrtného schématu.
- Na čištění používejte suché jemné látky.

D **Dbajte o čistotu životního prostředí:**

- Výrobek, který nebudete užívat, vyhodte do koše na odpady, popřípadě požádejte o radu prodejce, anebo se držte směrnic organizací, které se zabývají odpady nebo ochranou životního prostředí.
- V případě likvidace obalu oddělte části vyrobené z papíru/kartonu od částí z plastů nebo jiných materiálů a vyhodte je do oddělených speciálních nádob na odpady.
- V případě likvidace použitých žárovek dodržujte směrnice jejich prodejce nebo výrobce.

Szerelési és használati útmutató
H TERMÉK: Világítási szerelvény
Vigyázat! <ol style="list-style-type: none">Műszaki változások joga fenntartva. Tegye el az útmutatást.
A Összeszerelés előtt olvassa el: <ol style="list-style-type: none">A szerelési utasításoknak megfelelően kell elvégezni. A világtítási szerelvényt nem szabad olyan helyen felszerelni, ahol a környezet káros hatásainak lehet kitéve: szennyeződéés, por, víz, nedvesség stb. (IP 20 védelmi fok). A szerelvény felszerelése és az izótlámpa cseréje alatt feltétlenül ki kell kapcsolni a feszültséget a főkapcsoló segítségével, be kell tartani a munkavédelmi előírásokat és különös óvatossággal kell eljárni. A szerelvényt csak legalább 200° C gyulladási fokú, nem deformálódó és hőre lágyuló, pl. fa és fa alapanyagú legalább 2mm vastagságú anyag vagy éghetetlen (anyag, pl. fém, gipsz, beton) felületen lehet összeszerelni. Az éghetetlen felületre (olyan anyag, amelyen kihál a tűz, pl. fém, gipsz, beton) lehet közvetlenül felszerelni. A tápésztűlség csak biztonsági transzformátor vagy ennek megfelelőjén keresztül adható, amely megőrzi a biztonságot meghibásodás hiba esetén is. A csatlakozó vezetékeket oly módon kell elvezetni és elhelyezni, hogy ne érhessen hozzá a szerelvény felmelegedő részeihez vagy az izzókhöz. A szerelvényt csak névleges feszültséggel lehet táplálni és az útmutatóban megadott műszaki paraméteres izzókat szabad használni. A helyesen összeszerelt szerelvényt csak a jól működő, előírásoknak megfelelő elektromos hálózatra lehet rákapcsolni. A használati hely kiválasztásánál figyelembe kell venni a minimális távolságokat, amekkora lesz az összeszerelt szerelvény és a testek között a megvilágított helyek és a szomszédságban lévő tárgyak (Ábra...) Mivel működéses világítás közben a szerelvény elemei magas hőmérsékletre melegednek fel, mindenféle művelet előtt (pl. izzócseré, tisztítás stb.) feltétlenül ki kell kapcsolni az áramellátást és meg kell várni, amíg ki nem hűlnék az elemek. A szerelvényt soha ne takarja le, biztosítsa a levegő szabad útját a felmelegedő elemekhez ellenkező esetben fennáll a tűz kialakulásának a veszélye! Tisztításhoz kizárólag csak száraz, finom szövetet szabad használni, tisztítószerek alkalmazása nem ajánlatos. Az importőr/szállító a nem megfelelő összeszerelés, a nem megfelelő elemek használata, technikai változások és a használati utasítás be nem tartásából eredő károkért nem vállal felelősséget.
B Összeszerelés: <ol style="list-style-type: none">Az összeszerelést a bemutatott ábra alapján kell elvégezni. A feszültségre való rákapcsolás előtt meg kell győződni arról, hogy az elektromos kapcsolók és az összeszerelés is helyesen van elvégezve és ki van zárva a hibás működés lehetősége.
C A fényforrás cseréje / karbantartás: <ol style="list-style-type: none">A cserét a mellékelt ábra alapján kell elvégezni. Tisztításhoz száraz szövetet kell használni.
D Ügyeljen a környezet tisztaságára: <ol style="list-style-type: none">A már fel nem használt szerelvényt ki kell dobni a szemetesbe, Tartsa be a szelektív hulladékgyjűjtés szabályait! A csomagolás kidobása esetén szét kell választani a papírból/kartonból készült elemeket a műanyagrészekről vagy más anyagokról és külön ki kell dobni őket a megfelelő hulladéktároló tartályokba. Elhasznált izzók kidobása esetén tartsa be a szelektív hulladékgyjűjtés szabályait!

Instrukcija: montavimas, aptarnavimas, utilizavimas
LT GAMINYS: Halogeninis šviestuvas
Dėmesio! <ol style="list-style-type: none">Techniniai pakeitimai neleidžiami! Laikytis instrukcijos!
A Prieš montuodami perskaitykite: <ol style="list-style-type: none">Montavimą reikia atlikti vadovaujantis šios instrukcijos nurodymais. Šviestuvų negalima instaliuoti tose vietose, kuriose yra nepalankios aplinkos sąlygos: dulksė, vanduo, drėgmė ir pan. (apsaugos laipsnis IP20). Montuojant šviestuvus ar keičiant lemputę būtina atjungti įtampą pagrindiniu jungikliu, privalu laikytis darbo saugos ir higienos reikalavimų bei prisilaikyti ypatingo atsargumo. Šviestuvas galima betarpiškai montuoti tik ant normaliai degaus pagrindo (t.y. tokio, kurio užsidegimo temperatūra yra ne žemesnė kaip 200°C, kuris nesidelformuoja ir neminkštėja toje temperatūroje, pvz. mediena ir jos gaminiai, kurių storis daugių kaip 2mm). Korpusą galima instaliuoti tikrai ant nedeгаus paviršiaus (t.y. tokio, kuris nepalaido degimo, pvz. metalas, gipsas, betonas). Šviestuva reikia prijungti prie apsauginio transformatoriaus, kuris net ir pažeistas nekelia pavojaus. Elektros laidus reikia sujungti ir pakloti taip, kad jie nesiliestų su karštomis šviestuvo detalėmis ar lemputėmis. Prie šviestuvų galima pajungti tikrai nominalią įtampą ir naudoti lemputes, kurių techniniai parametrai nurodyti šioje instrukcijoje. Taisyklingai sumontuotą šviestuva galima pajungti tikrai prie tvarkingai veikiančios elektros instaliacijos, atitinkančios galiojančius reikalavimus. Parentkant instaliacijos vietą, reikia atkreipti dėmesį į minimalius šviestuvo atstumus nuo objekto apšvietimo vietai ir šalia esančių elementų (Pav. ...) Atsižvelgiant į tai, kad veikimo metu šviediant šviestuvo elementai stipriai įkaista, prieš atlikdami bet kokius veiksmus (pvz. keisdami lempute, valydami ir pan.), būtina išjunkite maitinimo įtampą ir palaukite, kol įkaitusios detalės atvės. Bet kokiu atveju negalima šviestuvų uždengti jokia medžiaga, reikia užtikrinti, kad oro cirkuliacija pasiektų įkaitusius elementus kitaip gali kilti gaisro pavojus! Valymui naudoti tikrai švelnias, sausas medžiagas, nenaudoti valymo priemonių. Importuotojas/liėkėjas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netaisyklingų montavimo, netinkamų elementų panaudojimo, techninių pakeitimų ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.
B Montavimas: <ol style="list-style-type: none">Montuoti reikia vadovaujantis pateikta schema. Prieš pajungiant pirmą kartą būtina įsitikinti, kad visi elektros sujungimai ir sutvirtinimai atlikti taisyklingai ir viskas veiks nepriklaistingai.
C Šviėsos šaltinio keitimas / konservavimas: <ol style="list-style-type: none">Keitimą atlikti vadovaujantis pateiktu paveikėliu. Valymui naudoti švarius ir švelnius audinius.
D Rūpinkis aplinkos švara: <ol style="list-style-type: none">Išmesdami įpakavimą atskirkite popierių/kartoną nuo plastmasinių ar kitokių pakuoėes elementų ir įmeskite į atskirus atitinkamus atliekų konteinerius. Gaminį, kurio nenaudosite, išmeskite į atitinkamą atliekų konteinerį arba vadovaukitės Jūsų rajone veikiančių atliekų valymo arba aplinkos sauga besirūpinančių organizacijų rekomendacijomis. Išmesdami panaudotas lemputes vadovaukitės jų pardavėjo arba gamintojo rekomendacijomis.

Instrukcija: montáža, apkalpojimas, lietošana
LV PRODUKTS: Apgaismojuma rāmis
Uzmanību! <ol style="list-style-type: none">Tehnikas maiņas rezervētas. Saglabāt instrukciju.
A Jālasa pirms montāžas sākuma: <ol style="list-style-type: none">Montāžu jāveido saskaņā ar šo instrukciju. Apgaismojuma rāmis nevar būt instalēts vietā, kur ir nelabvēlīgi apstākļi: putekļi, ūdens, mitrums utt. (sargāšanas līmenis IP20). Rāmja montāžas laikā un spuldzes mainīšanas laikā obligāti jāizslēdz elektrību ar galveno izslēdzēju un saglabāt darba drošības un higiēnas noteikumus, kas arī jābūt sevišķi piesardzīgi. Rāmi var instalēt tikai uz normāli degošo virsmu (t.i. uz virsmi, kurai aizdegšanas temperatūra ir vismaz 200°C, kura nemaina savu formu un cietumu tajā temperatūrā, piemēram, koks un koka materiāli ar biežumu vismaz 2 mm). Rāmi var instalēt tikai uz virsmas, kura ir neuzliesmojoša (t.i. kura neaizdedzas, piem. metāls, gipsis, betons). Rāmis var būt apgādāts tikai no drošības transformatora vai līdzīga, kurš nodrošina pareizu drošību arī bojājumu laikā. Elektrības vadi jābūt novietoti tādā veidā, lai nesavienotu ar karstiem rāmja elementiem vai ar spuldzi. Rāmi var apgādāt tikai ar indikatora spriegumu un var lietot tikai spuldzes ar tehnikiem parametriem, rādītiem instrukcijā. Pareizi montēto rāmi var pievienot tikai pie strādājošo elektroinstalāciju, kura atbild spēkā esošām vajadzībām. Instalēšanas vietas izvēlēšanas laikā jābūt uzmanīgi uz minimālām distancēm starp rāmju un objektu apgaismoto vietu un elementiem objekta tuvumā. Ievērosot, ka darba laikā rāmja elementī sasildās, pirms kaut kādām darbībām (piemēram, spuldzes mainīšanu, tīrīšanu utt.) jāizslēdz rāmju no elektrības un jāgaida līdz atdzišanai. Nekādā gadījumā neapsegti rāmju ar kaut kādu materiālu, jānodrošina rāmja ventilāciju citādā gadījumā rāmis var aizdegties! Tīrīšanai var būt lietoti tikai delikāti, sausi audī, nedrīkst lietot tīrīšanas līdzekļus. Importētājs/ Nogađātājs nenē atsliđbu par defektiem pēc nepareizo montāžu, nepareizo elementu lietošanu, tehnisko mainīšanu un instrukcijas nepaklausīšanu.
B Montāža: <ol style="list-style-type: none">Montāžu jāveido saskaņā ar sekojošo shēmu. Pirms elektrības pievienošanu jākontrolē, vai visi elektrības savienojumi un piestiprinājumi būtu pareizi veikti, lai izslēgt nepareizu darbību
C Gaismas avota mainīšana / konservācija: <ol style="list-style-type: none">Gaismas avota mainīšanu jāveic saskaņā ar nodoto shēmu. Tīrīšanā jālieto sauso delikāto audu..
D Jāaizsargā dabīgo apkārtni: <ol style="list-style-type: none">Nēlietos produktu jāizmet uz atkritumu uztvērēju, vai jāpalūdz pārdēvēja ieteikumu, vai jāievēro noteikumus, kuru izdod tīrīšanas organizācija vai dabīgās apkārtnes sargāšanas organizācija. Izmesānas gadījumā jāatdala papīra/kartonā daļas no plastmasas elementiem un elementiem no citiem materiāliem, un jāizmet to uz atbēvēm atkritumu uztvērējiem. Izlietotas spuldzes un dienas gaismas spuldzes jābūt izmestas tikai saskaņā ar pārdēvēja vai ražotāja rekomendāciju.

Anleitung: Montage, Bedienung, Entsorgung
D Produkt: Leuchte
Wichtiger Hinweis! <ol style="list-style-type: none">Es ist verboten den mechanischen Aufbau der Leuchte zu verändern. Diese Anleitung ist aufzubewahren.
A Bitte vor dem Beginn der Montage lesen. <ol style="list-style-type: none">Die Montage ist nach den Empfehlungen der vorliegenden Anweisung durchzuführen. Die Leuchte kann nicht in Räumen eingesetzt werden, in denen schädliche Umgebungsbedingungen vorherrschen: Staub, Wasser, Feuchte u.ä. (Schutzstufe IP 20). Bei der Montage der Leuchte sowie beim Auswechseln ist sicherzustellen, dass die Leitungen spannungsfrei sind (den Hauptschalter in Nullstellung bringen, die UVV des jeweiligen Landes beachten, auf die Sicherheit besonders achten). Die Leuchte kann nur auf normal entflammbare Befestigungsflächen (die Entflammungstemperatur solcher Flächen beträgt minimal 200°C, es kommt dabei zu keiner Verformung oder Erweichung der Fläche, z. B. Holz und holzartige Werkstoffe mit einer Dicke größer als 2mm) montiert werden. Die Leuchte kann nur auf nicht entflammbaren Befestigungsflächen (d.h. solchen, die den Brennvorgang nicht unterstützen, z.B. Metall, Gips, Beton) montiert werden. Die Leuchte kann nur durch einen Schutztransformator oder ein gleichwertiges Teil, die die Sicherheitsanforderungen auch im Schadensfall erfüllen, mit Strom gespeist werden. Die Anschlussleitung ist so zu führen und zu verlegen, dass jede Berührung mit den heißen Leuchtenteilen oder der Leuchte selbst vermieden wird. Die Leuchte kann ausschließlich mit der Nennspannung gespeist werden, es können nur Leuchten mit den in der vorliegenden Anleitung genannten technischen Parametern eingesetzt werden. Die richtig eingebaute Leuchte kann nur an eine intakte elektrische Installation angeschlossen werden, die die gültigen Anforderungen erfüllt. Bei der Wahl der Befestigungsstelle ist auf die Einhaltung des Mindestabstands, in dem sich die eingebaute Leuchte zu den anderen Objekten befinden wird, zu achten gemeint sind beleuchtete Flächen sowie Teile in der direkten Umgebung der Leuchte (Zdmg. ...) Wegen der Tatsache, dass sich die Leuchtenteile bei der Arbeit beim Leuchten bis zu einer hohen Temperatur erhitzen, ist vor jedem Eingriff (z.B. Auswechseln der Leuchte, Instandhaltung u.ä.) die Spannung auszuschalten und abzuwarten bis die Leuchtenteile ausgekühlt sind. Auf keinen Fall kann die Leuchte mit fremden Materialien abgedeckt werden, eine ungehinderte Luftzirkulation um die sich stark erhaltenden Teile ist zu gewährleisten anderenfalls besteht eine Brandgefahr! Zur Reinigung ausschließlich weiche, trockene Tücher verwenden, keine Reinigungsmittel einsetzen. Der Importeur/Lieferant übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Montage, dem Einsatz von ungeeigneten Teilen, aus technischen Änderungen des Aufbaus oder aus Nichtbeachtung der vorliegenden Anleitung resultieren.
B Montage: <ol style="list-style-type: none">Die Montage ist nach dem dargestellten Schema durchzuführen. Vor dem Anlegen der Spannung ist zu prüfen, ob alle elektrischen Anschlüsse sowie Befestigungen so ausgeführt sind, dass ihre fehlerhafte Funktion ausgeschlossen ist.
C Auswechseln der Lichtquelle / Instandhaltung: <ol style="list-style-type: none">Das Auswechseln ist nach dem dargestellten Schema durchzuführen. Die Leuchten können nur mit weichem, trockenem Stoff gereinigt werden.
D Sorge für eine saubere Umwelt: <ol style="list-style-type: none">Produkt, das nicht mehr benutzt wird in einen Müllkorb entsorgen, ggf. sich an den Verkäufer wenden, oder die Richtlinien der Umweltschutzbehörden oder Entsorgungsorganisationen befolgen. Bei Entsorgung der Verpackung Papier/Pappeanteile von den Kunststoffteilen und anderen Bestandteilen trennen und in separate Abfallcontainer entsorgen. Bei der Entsorgung der verbrauchten Leuchten und Leuchtührten die Richtlinien des Verkäufers oder Herstellers befolgen.
RUS ИЗДЕЛИЕ: Осветительная арматура
BY
Внимание! <ol style="list-style-type: none">Технически изменения оговорены. Сохрани инструкцию.
A Прочитай перед началом сборки: <ol style="list-style-type: none">Сборку следует производить в соответствии с указаниями настоящей инструкции. Осветительную арматуру не разрешается устанавливать в местах с неблагоприятными условиями: пыль, вода, влага и т.п. (уровень охраны IP20). Во время сборки арматуры или замены лампочки, в обязательном порядке следует отключить напряжение с помощью главного выключателя, соблюдать правила ТБ (Техника Безопасности), а также соблюдать особенную осторожность. Арматуру разрешается устанавливать исключительно на нормально сгораемом основании (т.е. температура загорания которого определяется на минимум 200°С, которое не деформируется и не размягчается в этой температуре, например, древесина и древесные материалы толщиной свыше 2 мм) Арматуру можно устанавливать только на не воспламеняется основании, (таком, которое не поддерживает горения, например, металл, гипс, бетон). Планируя светильника может производиться только с помощью трансформатора безопасного напряжения, либо соответствующий ему, который обеспечивает правила безопасности, даже при его повреждении или неисправности. Соединительные провода следует провести и уложить таким образом, чтобы не произошло соприкосновение с нагреваемыми деталями светильника или лампочками накаливания. Осветительную арматуру разрешается питать исключительно номинальным напряжением и применять лампочки накаливания технических параметров, указанных в настоящей инструкции. Правильно установленную арматуру разрешается подключать исключительно к исправной электропроводке, соответствующей действующим требованиям. Выбирая место установки, следует обратить внимание на минимальные расстояния, которые будут делить установленный светильник от объектов освеляемых мест, и элементов в её близости (Рис ...) В связи с тем, что во время работы освещения, элементы светильника нагреваются до высокой температуры, перед какими-либо действиями (например, замена лампочки накаливания, чистка ст.л.) в обязательном порядке следует отключить напряжение питания и подождать до момента охлаждения его элементов. Ни в коем случае не разрешается накрывать арматуру каким-либо материалом, следует обеспечить свободный доступ воздуха к нагревающимся элементам в противном случае может возникнуть опасность возникновения пожара! Для чистки следует применять исключительно мягкие, сухие ткани, недопустимо пользование моющими средствами. Импортер/Поставщик не несёт никакой ответственности за ущерб, нанесённый в результате неправильной сборки, применения несоответствующих элементов, технических изменений, а также не соблюдения настоящей инструкции.
B Сборка: <ol style="list-style-type: none">Сборку следует производить по представленной схеме. Перед подключением напряжения следует убедиться в том, что все электрические соединения и крепления выполнены правильно, способом исключаяющим их неправильное функционирование.
C Замена источника света / консервация: <ol style="list-style-type: none">Замену следует произвести в соответствии с представленной схемой. Для очистки следует использовать сухие нежные ткани.
D Следи за чистотой окружающей среды: <ol style="list-style-type: none">Не используя продукт выкинь в мусорный ведро, либо обратись за советом к продавцу; можешь также следовать советам организаций, занимающихся очищением и охраной окружающей среды. Перед тем, как выкинуть упаковку, отдели части из бумаги/картона от пластмассы или других материалов и выкини их в отдельные соответствующие контейнеры для мусора. Выкидывая использованные лампочки или люминесцентные лампы, следуй советам продавца или производителя.

Навід: **монтаж, obsluha, údržba a likvidácia**

SK **VÝROBOK:** **Vstavané halogénové svietidlo 12V**

Upozornenie!

- Technické zmeny vyhradené.
- Uchovajte návod.

A **Prečítajte pred zahájením montáže:**

- Montáž je nutné vykonať v súlade s pokynmi v tomto návode.
- Činnosť súvisiace s elektrickým pripojením je treba zveriť osobe s príslušným oprávnením.
- Svietidlo spolu so zdrojom svetla môže byť napájané len napätím 12V, 50Hz z bezpečnostného transformátora.
- Svietidlo sa môže inštalovať len na normálne horľavom podklade (tzn. materiál, ktorého teplota vznietenia dosahuje minimálne 200°C, a ktorý sa pri tejto teplote nedeformuje a nemáke, napr. drevo a materiály drevného pôvodu s hrúbkou viac než 2mm.
- Svietidlo je možné namontovať jedine na podklade nehorľavom (t.j. takom, ktorý nepodporuje horenie, napr. kov, sádra, betón).
- Vo svietidle používajte žiarovky s pátcou o technických parametroch uvedených v tomto návode.
- Pomocné príslušenstvo svietidla musí spĺňať požiadavky zodpovedajúce norme EN 60598.
- Ak chýba svorkovnica:
 - Chýbajúcu svorkovnicu Kanlux typ H-4mm2 PP a) pre inštaláciu použite svorkovnicu Kanlux typ H-4mm2 PP b) alebo pre inštaláciu použite skrutkovú/bezskrutkovú svorkovnicu, obsahujúcu 2 svorky na menovité napätie min. 12V AC pre napojenie vodičov do prierezu napr. 4mm². Svorkovnicu upevnite na nehorľavý podklad.
- Miesto určené k montáži nesmie byť vystavené pôsobeniu vlhkosti, prachu a iným nepriaznivým podmienkam (krytí IP20).
- V priebehu montáže svietidla a výmeny žiarovky je treba bezpodmienečne vypnúť napájacie napätie pomocou hlavného vypínača, dodržiavať zásady BOZP (bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci) a dbať zvýšenej opatrnosti.
- Pri výbere miesta inštalácie je dbať na minimálnu vzdialenosť od objektov osvetlených miest a súčiastok nachádzajúcich sa v jej okolí (Obr 5)
- Prívodné vodiče je treba viesť a uložiť takým spôsobom, aby bol znemožnený ich kontakt so zahrievajúcimi sa časťami svietidla, alebo žiarovkami.
- Správne namontované svietidlo možno pripojiť len k riadne fungujúcej elektrickej inštalácii, ktorá zodpovedá platným predpisom.
- S ohľadom na skrášenosť, že svietení dosahujú súčasť svietidla vysoké teploty, je potrebné pred vykonaním akýchkoľvek činností (napr. výmena žiarovky, čistenie apod.) bezpodmienečne odpojiť napájacie napätie a vyčkať na vychladnutie týchto častí, v opačnom prípade hrozí popálenie!
- V žiadnom prípade nieje možné svietidlo prikrývať akýmkoľvek materiálom, zabezpeče voľný prístup vzduchu k častiam, ktoré sa zahrievajú v opačnom prípade existuje možnosť vzniku požiaru!
- Na čistenie používajte len jemné, suché textilné látky, nepoužívajte čistiace prostriedky!
- Dovozca/distribútor nenesie žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté dôsledkom nesprávnej montáže, použitím nesprávnych súčiastok, technickými zmenami alebo nedodrzaním tohoto návodu.

B **Montáž:**

- Pred zahájením montáže zistíte, či elektrická inštalácia nieje pod napätím.
- Montáž vykonajte podľa uvedenej schémy.
- Pred zapnutím napätia sa uistite, že všetky elektrické spoje a upevnenia sú vykonané správne a spôsobom vylučujúcim vadnú funkciu.

C **Výmena zdroja svetla / údržba:**

- Výmenu je potrebné vykonať podľa predloženej nakreslenej schémy
- Na čistenie používajte suché jemné látky.

D **Dbajte na čistotu životného prostredia:**

- Výrobok, ktorý nebudete používať, vyhodte do koša na odpady, popri prípade požiadajte o radu predajcu, alebo sa drite smerníc organizácií, ktoré sa zaoberajú odpadmi alebo ochranou životného prostredia.
- Pri prípade likvidácie obalov/dodateľ častí vyrobené z papieru/kartonu od častí z plastov alebo iných materiálov a vyhodte ich do oddelených špeciálnych nádob na odpad.
- V prípade likvidácie použitých žiaroviek dodržujte smernice predajcu alebo výrobcu.

Instrukcija: **монтаж, обслуговування, утилізація**

UA**Виріб:** **Освітлювальна арматура**

Увага!

- Технічні зміни застережені.
- Зберігай інструкцію.

A **Прочитай перед початком складання:**

- Складання слід виконувати згідно з вказівками цієї інструкції.
- Не дозволяється встановлювати освітлювальну арматуру місцях з несприятливими умовами (ступінь захисту IP20).
- Під час складання світильника, або заміни електролампочки, обов'язково вимкни напругу живлення за допомогою головного вимикача, дотримуюся правил ТБП (Техніки Безпеки Праці).
- Світильник дозволяється встановлювати лише в нормальною запалювальних місцях (тобто таких, котрих температура запалювання становить щонайменше 200°С, котрі не деформуються і не пом'якшуються у цій температурі, наприклад: дерев'яні та деревоподібні вироби товщиною понад 2 мм).
- Арматуру дозволяється встановлювати лише на негорючій підставі (такій, котра не підтримує горіння, наприклад, метал, гіпс, бетон).
- Світильник дозволяється передавати лише за допомогою запобіжного трансформатора, або подібним до нього, котрий забезпечує правила безпеки навіть під час пошкодження або несправності.
- Прислуднівальні приводи слід проводити та вкладати таким способом, щоб вони не доторкали нагрівальних частин арматури, або електролампочок.
- Світильник дозволяється живити лише номінальною напругою і використовувати електролампочки технічних параметрів вказаних у цій інструкції
- Правильно зібраний світильник дозволяється підключити лише до справного електроприводу, котрий відповідає діючим вимогам.
- Вибірочні місця придання слід звернути увагу на мінімальні відстані з сусідніми предметами освітлюваних місць та сусідніх елементів (Рис. ...)
- В зв'язку з тим, що під час освітлювання елементи арматури нагріваються до високої температури, перед початком будь-якої праці (заміни електролампочки, чисткою і т.д.) слід обов'язково відключити напругу та почекати до охолодження її елементів.
- В жодному випадку не дозволяється накривати світильник будь-яким матеріалом, потрібно забезпечити вільний доступ повітря до нагрівальних елементів інакше може виникнути небезпека пожежі!
- Для чистки необхідно використовувати ніжні та сухі тканини, не дозволяється користування миючими засобами.
- Імпортер/Постачальник не несе жодної відповідальності за втрати, котрі виникли в результаті неправильного складання, застосування невідповідних елементів, технічних змін, а також не дотримування цієї інструкції.

B **Монтування:**

- Монтування слід виконувати згідно за схемою.
- Перед приданням напруги слід переконатися у тому, що всі електроприводи та прикріплення прокладені правильно в спосіб запобігання несправності.

C **Заміна джерела світла / консервація:**

- Заміну необхідно проводити згідно з представленою схемою.
- Для чистки необхідно використовувати сухі та м'які тканини.

D **Стеж за чистотою природного середовища:**

- Якщо не будете користуватись ким-небудь продуктом - викинь його у смітник, або звернись за охороною до продавця, можеш також звернутись до відповідних організацій, котрі займаються охороною середовища.
- Перед тим, як викинути на сміття упаковку посортуй окремі її частини: окремо папір/ картон від штучних елементів і викинь до відповідних контейнерів на відходи.
- Викидаючи використані електролампочки або люмінесцентні лампи зверни увагу на вказівки продавця або виробника.

Instrucțiuni: **montaj, deservire, utilizare**

RO**DENUMIREA PRODUSULUI:** **Corp de iluminat**

MD

Atenție!

- Modificările tehnice rezervate.
- Păstrați instrucțiunea.

A **Se va citi înainte de montaj:**

- Montajul se va executa conform acestei instrucțiuni.
- Nu se va instala corpul de iluminat în spații cu condiții de mediu nefavorabile (praf, pulbere, apă, umezeală, ș.a.m.d. (gradul de protecție IP20)).
- În timpul montajului și înlocuirii becului, se va opri alimentarea de la întreruptorul principal, se vor respecta principiile de siguranță și igienă a muncii și se va lucra cu o atenție deosebită.
- Corpul de iluminat poate fi montat pe un suport inflamabil, dar a cărei temperatură de aprindere este de cel puțin 200°C, nu se deformează și nu se înmoaie la această temperatură, de exemplu: lemn, produse obținute din lemn cu grosime de peste 2 mm.
- Carcasa poate fi instalată doar pe un suport ignifug (respectiv care nu întreține arderea, de exemplu: metal, ghips, beton).
- Alimentarea corpului se poate face doar prin intermediul transformatorului de siguranță sau a unui dispozitiv similar care asigură condiții de siguranță chiar și în situații de defecțare.
- Cablurile de racord trebuieesc astfel amplasate și fixate, încât să nu atingă elementele care se încălzesc sau becul corpului de iluminat.
- Corpul de iluminat poate fi alimentat doar cu tensiunea nominală și se pot folosi becuri cu parametri tehnici indicați în această instrucțiune.
- Corpul de iluminat, montat corespunzător, poate fi racordat doar la o instalație electrică în stare bună de funcționare conform normelor în vigoare.
- Alegând locul de instalare se va acorda atenție distanțelor minime de obiectele și spațiile iluminate ca și de elementele din apropierea corpului de iluminat (Fig. ...)
- Deoarece în timpul funcționării (iluminatului) elementele corpului de iluminat se încălzesc atingând o temperatură înaltă, înainte de a efectua orice operațiuni (înlocuirea becului, curățarea, etc.) în mod obligatoriu se va întrerupe alimentarea și se va aștepta răcirea elementelor corpului de iluminat.
- În nici un caz corpul de iluminat nu poate fi acoperit cu nici un fel de material; se va asigura accesul liber al aerului la elementele care se încălzesc. În caz contrar există pericol de incendiu!
- Pentru curățare se vor folosi țesături delicate, uscate; nu se vor folosi detergenți.
- Importatorul/Furnizorul nu își asumă răspunderea pentru daunele apărute în urma unui montaj necorespunzător, în caz de folosire a elementelor necorespunzătoare, de modificări tehnice și de nerespectare a acestei instrucțiuni.

B **Montaj:**

- Montajul se va efectua conform schiței alăturate.
- Înainte de conectarea alimentării cu tensiune se va verifica dacă toate conexiunile electrice și elementele de fixare sunt executate corect și care exclud o funcționare defectuoasă.












































C **Înlocuirea sursei de lumină / întreținere:**

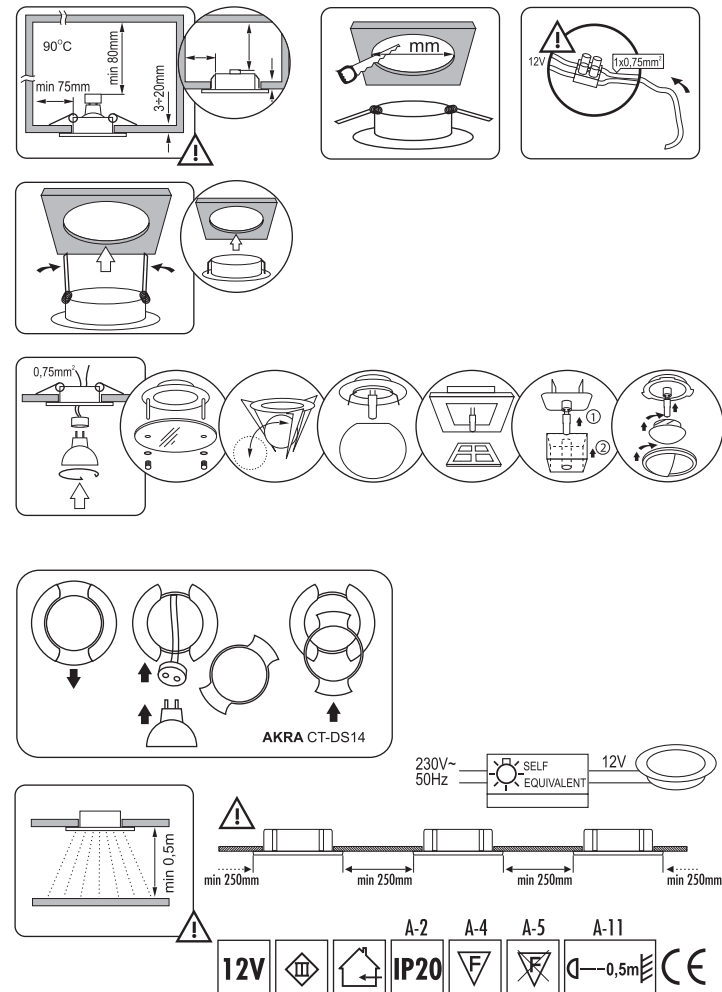
- Înlocuirea trebuie făcută conform schiței prezentate.
- Pentru curățat se va folosi țesături delicate și uscate

D **Protejează mediul înconjurător:**

- Produsul nefolosit se va arunca la lada de gunoi, eventual se va apela la vânzător sau se vor respecta indicațiile organizației care se ocupă de salubritate sau de protecția mediului.
- În caz de aruncare la gunoi se vor despărți elementele executate din hârtie/carton de cele executate din masă plastică sau alte materiale și se vor depozita separat în containerele corespunzătoare.
- În cazul becurilor și tuburilor arse se vor aplica indicațiile vânzătorului sau producătorului lor.

Kasutusjuhend: paigaldus, hooldus, utiliseerimine					
EST TOODE: vaigustusarmatuur/vaigusti					
Tähelepanu!					
<ol style="list-style-type: none">Jätame endale õiguse tehniliste muudatuste tegemiseks. Soovitame juhend alles hoida.					
A Enne, kui asuda paigaldamise juurde, palume läbi lugeda alljärgnev:					
<ol style="list-style-type: none">Paigaldus tuleb teostada käesoleva juhendi kohaselt. Vaigustusarmatuuri ei tohi paigutada ebasoodsate tingimustega kohtadesse (tolm, vesi, niiskus jne (kaitseklass IP20)). Paigalduse ja lambi vahetamise ajal ole eriti ettevaatlik toitepinge tuleb tingimata pealülitist välja lülitada, järgima peab ohutus- ja töötervishoiu eeskirju. Valgustit võib paigaldada üksnes "normaalse põlevusega" alusele (st sellisele, mille süttimistemperatuur on mitte alla 200°C ning mis ei deformeeru ega pehmenne selle temperatuuri juures, nt puit ja muiterjalid pakitud ole) Armatuuri võib paigaldada tavapärase milletsüttivatele alustele (näiteks metall, kips, betoon). Valgusti tohib ühendada vooluvõrku ainult läbi ohutust tagava trafo või sellele vastava, et oleks kindlustatud ohutus ka valgusti vigastamisel või rikkiminekul. Ühendusjuhtmed tuleb vedada ja paigaldada nii, et oleks välistatud nende kokkupuude valgusti soojenevate detailide või hõõglampidega. Valgusti toiteks võib olla üksnes niimpinge, hõõglampide tehnilised parameetrid peavad vastama käesolevas kasutusjuhendis esitatud andmetele. Õigesti kokkupandud valgustit tohib ühendada üksnes korras ning kohustuslikele nõuetele vastavasse elektrivõrku. Paigalduskoha valikul tuleb erilist tähelepanu pöörata valgusti ja valgustatud koha ning lähedalasuvate esemete vahelisele kaugusele (joonis ...). Kuna valgusti detailid kuumenevad töötamise ajal, tuleb enne igasuguste toimingute alustamist (nt hõõglambi vahetamine või puhastamine) toitevool kindlasti välja lülitada ning oodata, kuni valgusti osad on jahtunud. Mingil juhul ei tohi katta valgustit mingi materjaliga, tuleb kindlustada õhu vaba juurdepääs kuumenevatele detailidele, sest vastasel juhul on olemas tulekahjuoht! Puhastamiseks tuleb kasutada üksnes õrna kuiva kangast, puhastusvahendeid mitte kasutada. Importöör/tarnija ei kannna mingit vastutust kahjude eest, mis on tekkinud seoses ebaõige paigaldamise, ebasobivate elementide kasutamise, tehniliste muudatuste tegemise ning käesoleva juhendi mittejärgmisega.					
B Paigaldamine:					
<ol style="list-style-type: none">Paigaldamine peab toimuma esitatud skeemi kohaselt. Enne pinge sisselülitamist tuleb veenduda, et kõik elektrühendused ja kinnitused on tehtud õigesti ning rikkiminekul välistaval moel.					
C Lambipirni vahetamine /houstamine:					
<ol style="list-style-type: none">Vahetust tuleb teostada vastavalt näidatud skeemile. Puhastamiseks tuleb kasutada kuiva pehmet riet.					
Înlocuirea sursei de lumină / întreținere:					
<ol style="list-style-type: none">Înlocuirea trebuie făcută conform schiței prezentate. Pentru curățat se va folosi țesături delicate și uscate.					
D Hoolditus keskkonna puhtuse eest:					
<ol style="list-style-type: none">Toode, mida enam ei kasutatud, tuleb visata prügikasti või pöörduda nõuande saamiseks müüja poole või täita keskkonnahoiu või -kaitsega tegelevate organisatsioonide nõudeid. Pakendite väljaviskamisel eraldage paberist ja papist osad plastist ning muudest materjalidest valmistatud osadest ning visake kõik vastavatesse prügikonteineritesse. Kui viskate välja kasutatud hõõglambid või valgustid, järgige müüja või tootja soovitusi.					

Kanlux						
HORN CTC-3114	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
HORN CTC-3115	MR-16	Gx5,3	50W	50W		73
VIDI CTC-5514	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
BASK CTC-5514	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
VIDI CTC-5515	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
BASK CTC-5515	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
CEL CTC-5519	MR-11	Gx4	35W	35W		57
PARLE CTC-5519	MR-11	Gx4	35W	35W		57
TRISTAN CTX-10	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
GAVEL CTX-20	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
DAVID CTX-20	JC	G4	20W	20W		40
SEDNA CTX-A20	JC	G4	20W	20W		55
IGLO CTX-30	JC	G4	35W	35W		40
RUBIX CTX-40	MR-16	Gx5,3	50W	50W		65
EDYP CTX-40	MR-16	Gx5,3	50W	50W		65
DANTE CTX-41	MR-16	Gx5,3	50W	50W		65
MIKA CTX-42	MR-16	Gx5,3	50W	50W		65
ALTER CTX-50	JC	G4	35W	35W		65
PIK CTX-60	JC	GY6.35	35W	35W		80
LUTO CTX-DS02B	MR-16	Gx5,3	50W	50W		65
DINO CTX-DS02G	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
NOMA CTX-DS10G	MR-16	Gx5,3	50W	50W		60
LUTO CTX-DT02B	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
NAVI CTX-DT10	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
RODOS DS09	MR-16	Gx5,3	50W	50W		64
RODOS DT09	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
NAVI CTX-DS10	MR-16	Gx5,3	50W	50W		68
AKRA CT-DS14	MR-16	Gx5,3	35W	50W		64
RODOS CT-DS09	MR-16	Gx5,3	50W	50W		64
RODOS CT-DT09	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
NAVI CTX-DS10	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
TOSA CT-DS87	JC	GY6.35	35W	35W		80
RONA CT-AS11	MR-16	Gx5,3	35W	35W		64
TABO CT-AS02	MR-16	Gx5,3	50W	50W		75
GORAN CT-J22	JC	GY6.35	35W	35W		70x70
RADAN CT-DS	MR-16	Gx5,3	35W	50W		60
RADAN CT-DT	MR-16	Gx5,3	50W	50W		68



Kanlux

HORN CTC-3114
HORN CTC-3115
VIDI CTC-5514
BASK CTC-5514
VIDI CTC-5515
BASK CTC-5515
CEL CTC-5519
PARLE CTC-5519

TRISTAN CTX-10
GAVEL CTX-20
DAVID CTX-20
SEDNA CTX-A20
IGLO CTX-30
RUBIX CTX-40
EDYP CTX-40
DANTE CTX-41
MIKA CTX-42
ALTER CTX-50
PIK CTX-60

LUTO CTX-DS02B
DINO CTX-DS02G
NOMA CTX-DS10G
LUTO CTX-DT02B
NAVI CTX-DT10
NAVI CTX-DS10
AKRA CT-DS14
TOSA CT-DS87
RONA CT-AS11
TABO CT-AS02
GORAN CT-J22
RODOS DS09
RODOS DT09
RADAN CT-DS
RADAN CT-DT

GB
PL
CZ
H
BG
D
LT
LV
RUS**BY**
SK
UA
RO**MD**
EST



(GB) (D) (BG) (LT) (LV) (RUS) (BY) (UA) (RO) (MD) (EST)
(PL) Kanlux S.A., ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków
(CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Šadová 618, 738 01 Frýdek-Místek
(SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Štefánikova 379/19, 911 01 Trenčín
(H) Forgalmazta: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsai út 153/b.

www.kanlux.com

2008/11-1